



*Dedicated by Asher and Bonnie Saban in honour of our children, Adam and Yael's recent marriage*

1. Rabbi Naftali Zvi Yehudah Berlin (Netziv), Haamek Davar to Bamidbar 15:41

"אני ד' אלקיכם אשר וגו' אני ד' אלקיכם." שתי פעמים... והנה בהיות ישראל במצרים היו גם כן אנשי מעלה ודבקים בד'... אבל המון ישראל עד שלא יצאו ממצרים לא ידעו מאומה מתורה ומצוות... דאף על גב דאיתא בניזיר דף כ"ג ב' גדולה עבירה לשמה כמצוה שלא לשמה, מכל מקום זה אינו אלא שבאה שעה לידו שמוכרח לעשות עבירה לשם שמים, כהא דתמר ויהודה שלא היה לה עצה אחרת, או מעשה דייעל, אבל להמציא נפשו לכך לעשות עבירה לשם שמים אין זה דרך הישר שיבור לו האדם...

"I am Hashem your Gd... I am Hashem your Gd"... Per *peshat* it is explained in line with our statement that this refers to two types of service of Gd [to which Gd responds differently]. When Israel was in Egypt, there were also people of great stature, who adhered to Gd... But most of Israel, prior to leaving Egypt, knew nothing of Torah and mitzvot... Even though Nazir 23b says, "An altruistic transgression is as great as a mitzvah performed selfishly," still, this is only where the moment comes to hand when one must transgress to serve Heaven, like that of Tamar and Yehudah where she had no other strategy, or the incident with Yael. But to put oneself into a position for this, to transgress to serve Heaven, is not the straight path one should choose...

The Story — Judges 4-5 (pp. 591-597)

2. Abarbanel to Judges 4:11

חבר הקיני היה במדבר יהודה עם אותו ההמון שנקראו בני קין, ובני חובב שהיו כלם עם ישראל שמה, וכאשר שמע שברק עלה הר תבור וראה סיסרא מזדמן להלחם בו חשב מחשבה לעזור לישראל. ולכן עשה בערמה כאלו היה לו קטטה עם בני משפחתו... כדי שתהיה ביתו מזומנת לעזור לישראל ולהכות באויבים כפי מה שזדמן, וכדי שהכנעניים יבטחו בו הראה עצמו אויב לבני משפחתו ונפרד מהם...

Chever haKeini was in the Judean Desert with the masses called "Sons of Kayin", and the sons of Chovav, who were all with Israel, were there. And when he heard that Barak had ascended Mount Tabor and he saw Sisera preparing to battle him, he thought to help Israel. Therefore he acted with trickery, as though he had quarreled with his family... so that his house would be ready to help Israel and strike the enemy should an opportunity arise. And so that the Canaanites would trust him, he pretended to be an enemy of his family, such that he had separated from them...

3. Ralbag to Judges 4:11

היה שלום בין חבר הקיני ובין סיסרא עם היות המלחמה בין סיסרא ובין ישראל כי אולי חבר הקיני נתן צוארו תחת עול יבין מלך כנען או היתה אהבה ביניהם לסבה אחרת:

There was peace between Chever the Keini and Sisera, despite the war between Sisera and Israel. Perhaps Chever haKeini had placed his neck beneath the yoke of King Yavin of Canaan, or perhaps there was another reason for affection between them.

4. Book of Judith, Chapter 13, Revised Standard Version

From a distance Judith called out to the sentries at the gates, "Open, open the gate! Gd, our Gd, is with us, still showing His power in Israel and his strength against our enemies, as He has done today!"... Then she said to them with a loud voice, "Praise Gd, O praise Him! Praise Gd, who has not withdrawn His mercy from the house of Israel, but has destroyed our enemies by my hand this very night!" Then she pulled the head out of the bag and showed it to them, and said, "See here, the head of Holofernes, the commander of the Assyrian army, and here is the canopy beneath which he lay in his drunken stupor. The Lord has struck him down by the hand of a woman. As the Lord lives, who has protected me in the way I went, I swear that it was my face that seduced him to his destruction, and that he committed no sin with me, to defile and shame me."

5. Talmud, Nazir 23b

גדולה עבירה לשמה... כמצוה שלא לשמה, דכתיב "תבורך מנשים יעל אשת חבר הקני, מנשים באהל תבורך." מאן נשים שבאהל? שרה רבקה רחל ולאה. א"ר יוחנן: שבע בעילות בעל אותו רשע באותה שעה, שנאמר "בין רגליה כרע נפל שכב וגו'..."

An altruistic sin is... equal to a self-interested mitzvah, as seen in Shoftim 5:24. Who are the women of the tent? Sarah, Rivkah, Rachel and Leah. Rabbi Yochanan said: The wicked one was with her seven times, as in 5:27...

6. Midrash, Vayikra Rabbah 23:10

שלשה הם שברחו מן העבירה ושתף הקב"ה שמו עמהם, ואלו הן: יוסף ויעל ופלטי... יעל מנין שנאמר (שופטים ד) "ותצא יעל לקראת סיסרא... ותכסהו בשמיכה" - מהו 'בשמיכה'? רבנן דהכא אמרי: בסודרא. ורבנן דתמן אמרי: במשיכלא. אמר ריש לקיש: חזרנו על כל המקרא ולא מצינו כלי ששמו 'שמיכה', ומהו 'שמיכה'? "שמי כה", שמי מעיד עליה שלא נגע בה אותו רשע...

Three fled from sin, and Gd joined His Name with theirs: Yosef, Yael and Palti... How do we know regarding Yael? It says, "Yael went out to greet Sisera... and she covered him in a *semichah*." What is a *semichah*? The rabbis here said: With a cloth. The Rabbis there said: With a tub. Reish Lakish said: We have reviewed Tanach, and found no *kli* named *semichah*. What is *semichah*? *Shemi koh* [My Name is here], My Name testifies that this wicked one did not touch her.

The Accidental Assassin

7. Malbim to Judges 4:17

היו בית חבר מבני ישראל, ואיך לא יריבו ריב עמם ואלקיהם:

The family of Chever were Jews; how could they not battle for their nation and their Gd?

8. Malbim to Judges 4:17

השלום שבין יבין ובית חבר היה שלום כולל עם בני קיני השוכנים במדבר יהודה, שעז"א ובין בית חבר הקיני, ועתה שנפרד חבר מאת אחיו ונטה אהלו בין ב"י, אין עליו חיוב הברית של בני קיני...

The peace between Yavin and Chever's house included all of the Keini of the Judean Desert, as it said, "Between the house of Chever haKeini." Now Chever left his brothers and pitched his tent among the Jews, and he was not beholden to the covenant of the Keini.

9. Abarbanel to Judges 4:18

...שנתחברו שתי הסבות לשמצאה יעל מקום לעשות זה הפעל. הראשונה היא כי בעניני המלכים אין הדבר אסור או מותר, נאה או מגונה, כי אם ע"פ הדברים אשר ישימו ויקימו ביניהם, וכאשר חבר הקיני עשה שלומו התחכם מאד ואמר כי שלום בין יבין מלך חצור ובין בית חבר הקיני, הנה לא אמר "בין בית יבין" ... והסבה השנית כי סיסרא לא הלך לאהל חבר הקיני כי אם לאהל אשתו... וידוע מנימוסי המלכים שאין האשה מחוייבת לדברים שיעשה הבעל...

Two reasons combined to enable Yael to do this. First: In royal affairs, acts are prohibited or permitted, attractive or disgraceful, exclusively based on the arrangements they make. When Chever haKeini made peace he was very clever, saying the peace would be between King Yavin of Chatzor and the house of Chever haKeini, and not "between the house of Yavin"... And the second reason was that Sisera did not go to the tent of Chever haKeini, but to his wife's tent... And it is known in royal rules that women are not obligated by their husbands' deeds....

10. Evidence that the Keini are not Jewish Judges 1:16 (583); Samuel I 15 (681)

11. Rashi to Judges 5:24

הן ילדו ויגדלו, ואם לא יעל הרי הרשע הזה בא ומאבדן. כך הוא בבראשית רבה. ד"א אף יעל היתה יושבת אוהלים, לפיכך הזכיר אותה בברכת אוהלים:

They birthed and raised children, and if not for Yael then this wicked one would have destroyed them. (Bereishit Rabbah) Alternatively, Yael was also a dweller of tents, and so it mentioned her with the blessing of tents.

12. Abarbanel to Judges 5:24

לפי שהנשים הצנועות באהל אולי יחרה אפם על הפעל הזה שעשתה יעל, ולכך צותה שלא יקללו אותה ולא יגנוה ולא יאמרו שהוא מעשה אכזרי, אבל יברכה...

Because the private women in the tent might be outraged at Yael's action, Devorah instructed that they not curse her and not degrade her, and not say that this was a cruel act. Rather, they should bless her...

13. Ralbag to Judges 5:24

אמנם יעל תהיה ברוכה כי עזרה להם בהריגת סיסרא, ויותר מנשים שהן באהל תבורך

In truth, Yael should be blessed, for she helped them by killing Sisera, and she should be blessed more than the women in the tent.